

# Projet



2016-2017

# ***Vacances européennes***

Une histoire collaborative  
écrite par les élèves du  
**Collège Notre Dame de la Salle, Marmande-  
France**  
et ceux du **Collège Modèle Zosimaia Scholis,  
Ioannina-Grèce**

dans le cadre du projet eTwinning

**« L’ Europe se partage »**

Mai 2017

# Table des matières

1. La rencontre	
.....	p. 3
2. Projets de vacances	
.....	p.12
3. Le départ	
.....	p.14
4. Découvrir Ioannina	
.....	p.15
5. Au revoir aux amis grecs!	
.....	p.23

## La rencontre

**30 juin 2016, sur une route départementale vers Bordeaux.**

Dans l'après-midi du jeudi 30 juin 2016. Athéna est au volant sur une route départementale dans le Nord-Ouest de France. Hermès a décidé de ne pas prendre l'autoroute afin qu'ils puissent voir les beaux paysages typiques de la campagne française. Les jumeaux écoutent de la musique au casque avec leur smartphone et ils sont très contents de voir la nature si belle!

Tout à coup, Athéna voit une voiture arrêtée à droite de la route. Elle stationne derrière et tous les quatre sortent.

-Bonjour M'sieur, dit Ulysse avec un accent grec!

-Bonjour, merci de vous être arrêtés. Vous parlez français?

-Euh... Peu.... non..., murmure Ulysse.

-Un peu oui, répond gentiment Antigoni. Vous avez un problème? demande-t-elle.

-Oui, ma voiture ne redémarre pas, dit Louis. Malheureusement, on a laissé nos portables chez nous et nos enfants n'ont plus d'unités. On ne peut pas donc appeler le secours routier.

Louis parlait si vite que les jumeaux grecs ne comprenaient pas ce qu'il disait.

Louis Bonaparte, le père a 47 ans. Il est né en 1970. Il habite à Marmande, à Carpette, le quartier de l'aérodrome et du golf. Il est d'origine Corse.

Il est petit, avec des yeux bleus et des cheveux blonds. Il est pilote d'avions pour la compagnie Air France. Il est gentil, intelligent, et perfectionniste. Il aime voyager, regarder le foot, le foie gras. Il déteste la nature et l'équitation.

-Pouvez-vous répéter monsieur ? dit Antigoni.

-Oh! Pardon! je m'excuse, dit Louis et il essaie de parler moins rapidement en faisant aussi des gestes.

Antigoni explique à ses parents ce qui se passe et tout de suite Hermès dit à sa fille de dire au monsieur de leur offrir leurs portables.

-Nous avons des portables, voilà Monsieur.

-Vous êtes très gentils, répond Louis. D'où venez-vous ?

-Nous sommes grecs, dit Ulysse.

-Oh! la Grèce est très jolie! commente la belle femme à côté de Louis.

-Oui, vous avez déjà visité ? demande Antigoni.

-Une fois, il y a longtemps, on est allés à Santorini, une île de la mer Egée.

C'était fort impressionnant, cette île! dit Marie Antoinette, la femme de Louis.

Marie Antoinette a 38 ans et elle est née en 1979. Elle habite à Marmande, à Carpète et elle est d'origine autrichienne.

Elle est brune, grande, aux yeux verts. Elle est hôtesse de l'air. Avec son mari, ils sont donc souvent à Mérignac pour leur travail. Elle a un fort caractère. Elle est gourmande, elle aime la mode, plaire, voyager. Elle n'aime pas la saleté et le bruit. Elle est maniaque.

Il y avait de petits ânes et pas de voitures dans les petites ruelles de l'île. De plus, les maisons étaient toutes blanches! ajoute-t-elle.

- Oui, Santorini est unique, volcan..... euh comment dire en français? dit Antigoni.

-Tu parles bien français, dit Aliénor, une des trois filles de cette famille française. Où as-tu appris le français? demande-t-elle.

-Merci, à l'école. C'est difficile, répond Antigoni avec un sourire vers la française.

Et vous, vous habitez où? continue à demander la petite fille grecque, Antigoni.

-A Marmande, et on va au festival Garorock qui commence aujourd'hui et dure trois jours. C'est très fameux, commente une grande et belle fille de 18 ans.

C'est la fille aînée qui s'appelle Jeanne. Elle est née en 1999. Elle habite à Bordeaux, près de la place de la Victoire. Elle aime beaucoup se promener sur les quais, vers le miroir d'eau. Elle est chatain, grande, fine. Elle est volontaire, tenace, déterminée. Elle aime les défis, les frites. Elle n'aime pas perdre et les épinards. Elle fait des études de médecine.

-Aimeriez-vous venir avec nous? propose-t-elle à la famille grecque.

Antigoni, la fille cadette de la famille grecque a 13 ans et elle habite à Ioannina, en Grèce. Son nom est Papageorgiou et elle a un frère jumeau. Elle est grecque et elle est élève au collège, en classe de 5ème. Elle est grande et mince.

Elle est brune et elle a les yeux bleus. Elle est chouette, généreuse et gentille. Elle est intelligente et belle. Elle est **égoïste** et bavarde. Antigoni adore voyager et elle déteste jouer au foot.

Elle essaie d'expliquer à ses parents que cette fille française les a invités à assister au festival de musique rock qui se tient tout près de là. Les jumeaux ont trouvé l'idée superbe et ils prient leurs parents d'accepter l'invitation.

**Entre temps**, le secours routier est venu et heureusement, la voiture a été vite réparée!

-On vous remercie bien, dit Marie Antoinette. Ce serait parfait si vous veniez avec nous au festival. Mais vous allez où?

- A Bordeaux, répondent Antigoni et Ulysse à la fois.

-A Bordeaux!!!! dit Jeanne un peu surprise!

-Oui, voir mon frère **qui étudie** à Bordeaux, dit Antigoni.

-C'est vrai?

-Oui, **il fait des études d'avocat**, dit Ulysse. C'est le fils cadet de la famille grecque. Ulysse a 13 ans et il est élève au collège Modèle de Zossimaia Scholis. Il est grand, mince et brun aux yeux verts. Il est très drôle, sympa et ouvert! Ses qualités sont qu'il est intelligent, gentil et génial aussi, mais il est paresseux, bavard et un peu **égoïste**!

Enfin, il adore le foot et le dessin, mais il déteste les légumes et l'histoire.

-Il fait des études en droit ? Super!!!! commente Jeanne mais comment s'appelle-t-il? ajoute-t-elle.

**"Quel festival ?" demande Antigoni.**

**"Un festival de musique qui a lieu tous les ans à Marmande en début d'été, pendant 3 jours. Le Garorock est très connu en France pour sa super ambiance, grâce à la présence de différents artistes mondialement connus." répond Jeanne.**



"Ça serait un grand plaisir d'y aller ensemble !" s'exclame la famille Papageorgiou.

"Bon... Ben... Venez..." dit Charlemagne.

"Soit poli Charlemagne" gronda Louis.

"Oui... Excusez-moi... Je vous prierais de venir vous contenter d'un délicieux breuvage nommé café..."

Après cette longue et agréable discussion, il se fait tard et ils décident alors d'aller dîner à La Grange. Déjà installés au restaurant, Louis Bonaparte explique à la famille Papageorgiou qu'ils vont manger des plats typiques de Marmande : du magret de canard, du foie gras, des tomates farcies, des fraises et du vin des Côtes du Marmandais.

Après avoir dégusté cet excellent repas, particulièrement apprécié par Antigoni, Marie-Antoinette proposa d'organiser un pique-nique à la Fihole le lendemain.



"La Fihole est un parc situé à 5 minutes du centre-ville. On y trouve des zones de jeux pour les enfants et pour les grands, des terrains de basket, de football, de rugby, un mini-golf, un parcours sportif, des chemins piétons et bucoliques ... Idéal pour faire un pique-nique !!! 200 ha de verdure !!!" expliqua Marie-Antoinette.

"C'est parfait ! Nous adorons les choses simples comme les pique-nique et les sports en famille" dit Athéna.

"Et moi, je peux amener Hermès à l'aérodrome de Carpète pour faire un petit tour d'avion. Ça vous dit ?" demande Louis Bonaparte

"Oh oui ! J'adorerais! "

La famille française emmena ensuite la famille grecque chez elle et ils se préparèrent tous pour aller au Garorock. La nuit commença à tomber et la petite troupe avait déjà vu pas mal de concerts. Tout le monde apprécia la soirée qui dura jusqu'au petit matin.

Après cette journée, Ulysse dit : "Et si on recommençait ? C'était trop bien !!!"

Aliénor lui répondit : " L'année prochaine malheureusement ... Mais vous reviendrez... Surtout toi Ulysse ...

"Oh" dit Ulysse gêné ...

Plus tard, Athéna et Marie-Antoinette se retrouvent pour préparer ensemble le pique-nique, tandis qu'Hermès et Louis sont déjà partis pour l'aérodrome. Elles en profitent pour discuter.

"La France, ça vous plait ?"

"Oui, ça me plait beaucoup ! On va revenir j'espère. Et vous? Pourquoi ne pas venir chez nous, en Grèce ?"

"Ça serait vraiment génial ! J'adorerais !"

"Super !"

"Et demain, aimeriez-vous passer une journée à la plage à Biscarosse ?"



"Super idée, j'adore la plage. Merci !"

"En attendant, après le pique-nique allons visiter Marmande !"

Ils commencent par visiter le quartier Labat et les remparts médiévaux. Ensuite, ils décident d'aller voir les mosaïques historiques sur le boulevard Richard Coeur de Lion.



Puis les jours suivants ils visitèrent ensemble Bordeaux. Ils visitèrent la Place de la Bourse, le Grand-Théâtre, la cathédrale Peyberland, et en profitèrent pour faire quelques magasins rue Sainte Catherine. En fin de journée, ils firent un détour par le miroir d'eau à cause de la chaleur ! Tout le petit groupe rejoignit Périclès au restaurant dans la soirée. Ils s'entendirent très bien et repartirent à Marmande dans la nuit.



Le lendemain matin, ils décidèrent de profiter du beau temps pour profiter du parc d'attraction Walibi à Agen. Le Grand-Huit, les chaises volantes... Et des glaces ! Ils allèrent ensuite au stade Armandie pour voir le derby Agen-Toulouse. La famille Papageorgiou fut enchantée de sa découverte du rugby, sport très populaire dans le Sud-Ouest de la France.



Ils prirent une chambre d'hôtel tout près du centre. Le matin suivant, ce fut la visite du musée des Beaux-Arts et l'après-midi ils firent du karting. Ils partirent pour Casteljaloux pour profiter d'un moment aux thermes, puis encore de l'aventure avec la tyrolienne au-dessus du lac. Ils allèrent tous au restaurant à Marmande pour leur dernière soirée ensemble.



"Merci pour votre accueil. Cette semaine a été extraordinaire ! Nous vous aimons beaucoup et espérons vous revoir très vite."

La famille Bonaparte fut très émue par ce petit discours. Et tout le monde décida de vacances en Grèce ...

## Projets de vacances

**5 juin 2016, Ioannina, Grèce.**

C'est dimanche 5 juin 2016, chez les Papageorgiou. Il est 14 heures: c'est l'heure du déjeuner. Ulysse et Antigoni Papageorgiou déjeunent en famille, avec leurs parents, Hermès et Athéna. La fin des cours, le 15 juin, approche et il est temps qu'on fasse des projets de vacances.

-Très délicieuse, ta moussaka, maman, dit Ulysse.

- Merci, mon petit garçon. C'est vrai? C'est comme toujours, répond Athéna. C'est la mère de la famille grecque. Elle s'appelle Papageorgiou Athéna et elle a 44 ans. Elle est née en 1973 et elle habite à Ioannina, en Grèce. Elle est mariée et sa profession est vendeuse dans une boutique de vêtements. Elle est très belle. Athéna est grande, assez mince et brune. Elle a beaucoup de qualités. Elle est très chouette et généreuse mais parfois elle est trop bavarde. Enfin, Athena adore les livres et elle déteste le cinéma.

- On ira où en vacances, cet été? demande le père de la famille grecque, Hermès. Il est né en 1968, il a 48 ans et il est chirurgien. Il est grand et gros. Il a les yeux marron mais il est chauve et il porte des lunettes. Il a un bon caractère. Il est intelligent et généreux. Il est austère et avare aussi. Il adore les voyages et il déteste le bruit.

- En colo, bien sûr, on a eu de super beaux moments, l'été passé, répondent les jumeaux, Ulysse et Antigoni, en même temps!

- J'ai une idée, dit Athéna! Pourquoi n'irions-nous pas à Bordeaux voir Périclès qui ne peut pas venir cet été en Grèce à cause du stage qu'il doit suivre?

Périclès est le frère aîné de la famille et il est grec. Il a 26 ans et il est né le 17 février 1990. Il habite à Bordeaux, en France car il est étudiant en droit et il est célibataire. Il n'est ni gros ni mince, mais il est grand et brun et il a les yeux bleus. Il a un bon caractère. Il est patient et souriant. Périclès est d'humeur changeante et il ne fait pas les tâches ménagères.

Il est sympathique, rigolo, et intelligent. Il est paresseux et il ne range pas ses affaires. Il adore voyager, mais il déteste les animaux.

- Oh non, maman! répondent les jumeaux. On ne peut pas rater les vacances en colo, tous nos amis seront là.

- Pourquoi **ne pas faire les deux** ? dit le père, Hermès. On part d’abord, en France après la fin de vos cours, le 15 juin et en août, vous serez avec vos copains en colonie de vacances, à Loutsas, à Préveza. Qu’en pensez-vous?

- Super idée, disent la mère et les jumeaux!

- Je n’ai jamais visité la France, dit Antigoni, je la connais seulement **par les** photos de mon livre, **en** cours de français!

- Moi, je suis ravi **parce** que je verrai mon frère, dit Ulysse, il me manque **tant**..... On jouera aux jeux vidéo.....

- Ulysse, apporte ton ordi, dit Athéna à son fils, on **va chercher des billets** d’avion pas chers.

- J’ai une surprise pour vous, dit Hermès, on ira en voiture à Bordeaux.

- Impossible, comment fera-t-on ça? répondent Athéna et les jumeaux. Le voyage sera très fatigant. C’est très loin d’Ioannina.

- Le voyage sera passionnant, croyez-moi, dit le père. On ira par l’Italie en bateau, on verra de belles villes sur la côte d’Azur, on s’arrêtera là où on voudra. Il y aura deux conducteurs, d’ailleurs, **maman et moi**. Ce sera super!!!!

- OK, si c’est comme ça, je suis **dac**, dit Athéna avec un **grand** sourire!

- Nous aussi, on aime prendre le bateau, on ne l’a jamais pris, disent les jumeaux, tout contents! On **a** hâte de partir..... voir Périclès.....

## Le départ

### Vendredi, le 24 juin 2016.

Le 24 juin était synonyme du départ en vacances en France. Ce matin, les jumeaux, Ulysse et Antigoni, n’ont pas pu faire la grasse matinée car dès l’aube, ils **devaient** partir pour Igoumenitsa, le port grec dans le Nord-Ouest de la Grèce. Là, ils ont pris le ferry pour aller à Ancône, en Italie où ils sont arrivés 18 heures après.

Le lendemain, ils ont pris la route en direction de Gênes où Athéna avait réservé un hôtel pour pouvoir se reposer. Ils ont pris une douche, ils ont dîné à l’hôtel et ils se sont couchés **tôt**.

Le jour suivant, ils ont repris la route. Ils **sont passés** par Nice et Cannes où ils se sont arrêtés pour boire un petit café et manger des glaces! La famille grecque passait des moments magnifiques car le voyage était superbe et ils étaient tous **enthousiasmés par les** villes françaises! Hermès avait proposé de passer une nuit à Nîmes. Là, ils ont pu voir la ville et ça valait la peine!

Le jour d’après, ils sont partis à la découverte de Montpellier et de Carcassonne: quelle beauté incroyable, des lieux magiques!

Arrivés à Toulouse, Hermès propose de prendre la route départementale pour Bordeaux et ainsi ils pourraient voir le paysage français. Tous étaient d’accord. Les enfants avaient tant d’envie de voir leur frère aîné! Une rencontre inattendue **allait bientôt avoir lieu**.

## Découvrir Ioannina

### **Ioannina, le 20 août 2016.**

Les jumeaux Ulysse et Antigoni sont très contents d'accueillir chez eux leurs amis français de Marmande: Jeanne, Aliénor et Charlemagne. Ils sortent tous ensemble pour leur faire découvrir la ville d'Ioannina.

-Alors les amis, voulez-vous faire une promenade à notre ville, propose Antigoni.

-Oui, bonne idée!!! disent Charlemagne, Aléanor et Jeanne.

-Voilà notre ville: Ioannina, dit Antigoni. Elle est située au nord-ouest de la Grèce, au pied d'une montagne et au bord d'un lac. Il s'agit d'une ville de 120.000 habitants. C'est la capitale de l'Epire.



-Elle est vraiment très jolie, répond Aliénor, toute surprise!

Aliénor est la fille cadette de la famille française et elle a 14 ans. Elle habite à Marmande, chez ses parents. Elle est élève en classe de 4 e au collège Notre-Dame de la Salle. Elle est un peu enrobée, grande et rousse. C'est une mauvaise élève, toujours collée. Elle aime la magie et les hérissons. Elle déteste le français et l'histoire.

-Et là, c’est la forteresse, dit Ulysse. Là-dedans, il y a de petites maisons pittoresques!



-Le lac qui se trouve à Ioannina, continue Antigoni, c’est un lac très petit et il s’appelle Pamnotida (Παμβώτιδα). Dans le lac, il y a une petite île. Cette île est très touristique. Pour y aller, on prend un petit bateau. Là, il y a un musée et des monastères byzantins.

-On pourrait se baigner au lac? propose Charlemagne.

-Oh non! Il est interdit. On prendra le bateau pour aller visiter la petite île demain, répond Antigoni.

-Super!!!! répondent tous les trois jeunes français!



-Ioannina est une petite ville mais dans cette ville il y a beaucoup de musées pour tous les goûts, dit Antigoni! Ici, vous pouvez admirer les œuvres dans le musée archéologique de notre ville.



- **Voici** le musée byzantin dans la citadelle de la forteresse, dit Ulysse.



La citadelle, continue-t-il, est construite à côté du lac et elle embellit la ville. La citadelle est bâtie en 528 après Jésus Christ. La citadelle est constituée de **quatre** parties: la cité de la citadelle, l’enceinte, l’acropole et l’ancienne ville d’Ioannina.

Ils continuent leur découverte avec une balade au bord du lac.



-Que c’est beau et calme, le lac! dit Charlemagne, le fils cadet de la famille française. Il a 10 ans et il est en 5<sup>ème</sup>. Il a sauté plusieurs classes... C’est un petit génie ! Il a une taille normale. Il est blond. Il aime l’école mais il est très capricieux. Il aime crier et écrire au tableau. Il fait beaucoup de bêtises. Il n’aime pas les Anglais et la pluie.

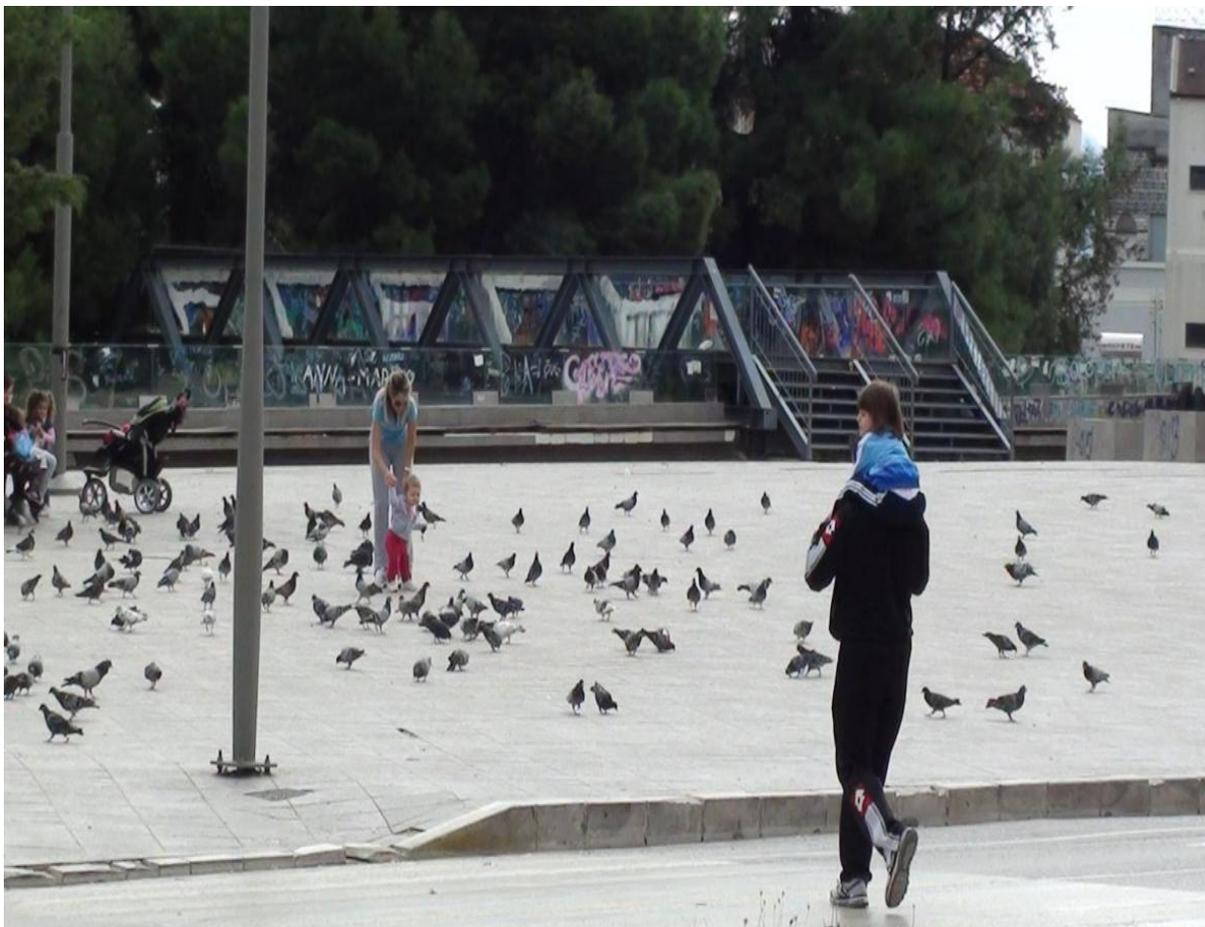




Ensuite, ils ont marché dans les petites rues piétonnes de la ville où il y a plein de magasins typiques d’argenterie. Les jeunes Français ont ainsi acheté des souvenirs pour offrir à leurs amis dès leur retour en France: des bracelets et des colliers en argent.



Pendant leur promenade au centre-ville, ils ont vu la place d’Ioannina



et ils ont admiré là la grande horloge de la ville!



Pour se reposer un peu, ils sont assis dans un petit café de la ville et ils ont aussi



bu un jus d'orange dans les petits cafés de la ville!

Les jours suivants, de multiples activités et excursions les attendaient: balade à la petite île pittoresque d'Ioannina, découverte de vieux villages magnifiques de Zagoria, visite de la fameuse gorge de Vikos.

## **Au revoir aux amis grecs!**

La semaine s'était très vite écoulée et c'était déjà le moment de dire au revoir à la Grèce et aux amis grecs. L'heure de retour en France pour la famille française est venue. Leur séjour à la ville d' Ioannina, auprès de leurs amis grecs restera longtemps gravé dans leur mémoire..

-C' était un petit paradis pour nous tous! dit Jeanne tout émue avec un large sourire aux lèvres!

-Votre accueil était très aimable et on vous remercie infiniment, dit Louis.

-Mille mercis, chers amis, dit Marie Antoinette, très émue aussi! Votre accueil était agréable et chaleureux! On ne vous oubliera jamais. On vous attend en France, continue-t-elle.

-Ravie de vous connaître, chers amis, dit Athéna.

-Vous êtes vraiment très sympathiques, mes amis! dit Antigoni aux trois jeunes français, prête à pleurer et tous les cinq s'embrassent!

-Nous attendons avec impatience le moment de nous retrouver, dit Ulysse.

Tous ont découvert que l'amitié est le vrai bonheur!

# **FIN**

## Les auteurs

### Élèves et enseignants

#### **Collège Notre Dame de la Salle, Marmande-France**

Enseignants responsables: C. Martin, prof d’histoire géographie et JM. Bellamy, prof de français.

La liste des élèves français participants au projet eTwinning

“L’ Europe se partage”

1. ARAGONES Diego
2. BEAUD Clarisse
3. BOUBAKOUR Jillali
4. BOUGRINE Inès
5. CALLEDE—RAYMOND Théo
6. CASTETS Guillaume
7. CHABI Alexandra Nadia
8. CREPY Carla
9. DOMENECH Justine
- 10.EL GHORD Ayoub
- 11.GUERRERO Enzo
- 12.HAZERA Lay'a
- 13.HERVO Théo
- 14.ICARD Claire
- 15.LABONNE Adrian
- 16.LE PAIH Juliette
- 17.MAI Corentin
- 18.MAJERI Maïssa
- 19.MARTIN Sarah
- 20.NICOLLE Matthias
- 21.ONANGA BOUYOU Elise Marie
- 22.PAGE Leïla Grace
- 23.PENAUD Carla

24. SEDEAU Elisa
25. SEGUIN Amandine
26. STROE Mario
27. TEIXEIRA COUTINHO Tatiana
28. THEVENET Titouan
29. YASSAI Kyana
30. ZOU Cécile

## **Collège Modèle Zosimaia Scholis, Ioannina-Grèce**

Enseignante responsable: E. Hartzavalou, prof de fle.

La liste des élèves grecs participants au projet eTwinning

“L’ Europe se partage”

1. Alexiou Catherine
2. Botsiou Sophia
3. Dendrinou Constantin
4. Dimakopoulou Areti
5. Drossos Georgios
6. Foukas Dimitrios
7. Gaga Melina
8. Grapsas Nicolas
9. Karamani Danae
10. Karanza Alexandra
11. Karapanou Nathalia
12. Katsenou Eftihia
13. Konstantinou Konstantina
14. Kostadimas Georgios
15. Kostoulas Christos
16. Koulas Angelos
17. Kountouris Ioannis
18. Kourgia Penelope

- 19.Koutsaftis Georgios
- 20.Kyriakopoulos Methodios
- 21.Mpalomenou Paraskevi
- 22.Mpellos Alexandros
- 23.Panou Panagiota
- 24.Papadias Anastassios
- 25.Papageorgiou Dimitra
- 26.Papagianni Eleni
- 27.Papakostidi Victoria
- 28.Papanikolaou Efthimios
- 29.Papazaharis Ioannis
- 30.Pappa Antigoni
- 31.Poulianou Stavroula
- 32.Siakaris Ioannis
- 33.Siomos-Guizas Vassilios
- 34.Tolis Theodore
- 35.Tsibiki Nathalie
- 36.Tsiouris Konstantinos
- 37.Tsoukaneli Konstantina
- 38.Tzortzis Panagiotis
- 39.Zapsas Philippe
- 40.Zarimpa Maria
- 41.Zerva Helene